

异域商情丛书

**SUCCESS secrets to maximize
BUSINESS in
INDONESIA**

商业制胜

之 **印度尼西亚**

[加] Michael Sinjorgo 著

东方启达翻译中心 杨磊 译

区域商情丛书

**SUCCESS secrets to maximize
BUSINESS in
INDONESIA**



[加] Michael Sinjorgo 著

东方启达翻译中心 杨磊 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

图书在版编目 (CIP) 数据

商业制胜之印度尼西亚 / (加) 卒约哥 (Sinjorgo, M.) 著; 杨磊译. —北京: 中国水利水电出版社, 2004
(异域商情丛书)

ISBN 7-5084-1782-8

I. 商… II. ①卒…②杨… III. 投资环境-印度尼西亚 IV. F134.299

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 102492 号
北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01-2003-5795

书 名	异域商情丛书 商业制胜之印度尼西亚
作 者	[加] Michael Sinjorgo 著
译 者	东方启达翻译中心 杨 磊 译
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	850mm×1168mm 32 开本 5.5 印张 138 千字
版 次	2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷
印 数	0001—5100 册
定 价	29.80 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

作者介绍

Michael Sinjorgo 出生于荷兰，现在是加拿大公民。经过了在欧洲、非洲、北美洲的几个国家的工作、生活后，1994年，他决定和他的做老师的妻子一起搬到印尼居住。现在，他在雅加达从事管理顾问工作。

由于 Michael Sinjorgo 在欧洲和非洲的几所不同的大学研究过阿拉伯和伊斯兰教，并且曾经深入地在阿拉伯世界旅行过，因此他对伊斯兰和伊斯兰教有着很深的研究。同时，他精通阿拉伯语、英语、法语、荷兰语、德语、意大利语，当然，还有印尼语。

作为一个经过特许的寿险承保人和金融顾问，Michael Sinjorgo 现在是几个专业协会的会员，并且还是加拿大驻印尼商会的领导。

在印尼的这些日子，他和印尼伙伴建立了良好的商业合作关系。这些经验给他提供了在印尼成功地从事商业活动的敏锐洞察力。

出版者的话

随着我国对外开放和对外交往的日益深入，党中央在十六大上提出“引进来”和“走出去”相结合，全面提高对外开放水平，并以此作为我国经济建设和经济体制改革的主要任务。我国政府还将从资金和政策上鼓励、支持有比较优势的各种所有制企业对外投资，充分利用国际国内两个市场，带动商品和劳务出口，以适应经济全球化和加入世贸组织的新形势。

为了配合新发展带来的新需求，中国水利水电出版社成功地引进了“异域风情丛书”，在国内读者中引起强烈反响之后，继续开辟新领域，推出新品种，为我国内地读者带来新加坡时信出版有限公司开发成熟的“异域商情丛书”。“异域商情丛书”目前共有12种，每种书介绍一个国家或地区的情况，内容包括：总体情况、商业机会、政府、内资情况、税收体制、国家经济、如何设立企业、如何经营业务、文化与习俗、文化与商务以及一些实用的信息。

该丛书首批介绍的12个国家和地区为：加拿大、印度、德国、英国、阿联酋、越南、日本、菲律宾、澳大利亚、印度尼西亚、泰国和我国的香港特区。我们衷心地希望，这些书的翻译出版能为国内有意对外投资或与外商做生意的企业和个人提供有用的信息，

并为有商品和劳务出口意向的各种所有制企业起到开拓视野、创造商机的作用。

中国水利水电出版社旅游文化出版中心

2003 年 12 月

印尼工商协会致词

印度尼西亚在过去十年中经济的快速发展正使她以世界第四人口大国的身份，朝着正确的目标骄傲地迈进。这一进步主要归功于在商业活动中努力工作着的本国人和外国人。印尼的持续发展需要国外投资，无论是资本投资还是人力资源的投资。

印尼工商协会（KADIN INDONESIA）是非常欢迎这类投资的，因为投资给更多参加商业活动的人们带来了挑战。而其中最主要的一个挑战是：外国商人希望理解印尼商业活动形式和结构的能力。事实证明，太多的公司由于缺少对这些方面的了解和认知而举步艰难。

由 Michael Sinjorgo 编写的本书对于提供印尼的商业结构和在印尼从商的实际操作很有帮助。因此，我们欢迎并强烈推荐这本书，特别是因为它能为在印尼做生意的人们提供全面的信息。印尼工商协会非常清楚：商业上的成功是以人们的通力合作为基础的，而合作需要相互的尊重和理解，并提供准确的、没有偏见的信息。

各种各样文化的存在是印尼一项宝贵和无价的财富，这些文化帮助印尼很好地融入到了世界经济的大环境中。作为印尼工商协会的会长，我非常欢迎读者们能够来到我们的国家。希望本书所包含的意见和信息能够对你们的成功有所帮助。

印尼工商协会会长

Aburizal Bakrie

印尼工业贸易部致词

私有经济现在成为了印度尼西亚经济发展的发动机，并且在印尼的资金组成、职员雇佣、生产量以及商品和服务贸易中占据了较大的份额。在国际贸易和投资的壁垒日益减少，先进科技不断降低运输和通信的成本的趋势下，印尼的私营经济日益变得全球化。

根据 WTO 提供的排名，印尼现在虽然在世界贸易合作参与者中排名第 26 位，但我们作为世界第四人口大国，仍需努力地提高我们的排名。为此，我们欢迎来自世界各国的投资者和经营者与印尼当地的合作伙伴一起加入到印尼的商业贸易中来，并取得成功。

印尼的经济正在以每年超过 7% 的速度增长。这个拥有 2 亿消费者的市场和开放的贸易、投资环境的国家，对于想在这里进行工业及贸易扩大发展的投资者来说，将是一个很好的机会。随着在印尼的东盟自由贸易区创建日期的临近，印尼的工业将会有有一个更加庞大的潜在市场。因此，在印尼发展贸易的机会将变得更多更好。

本书《异域商情丛书·商业制胜之印度尼西亚》的出版，将通过提供给读者在我国的工作指南和对我国贸易前景的分析，促进更多的公司参与到印尼的贸易中来。

印尼工业贸易部部长

T. Ariwibowo

简介

印度尼西亚在几个世纪以来一直吸引着世界的目光。古代的亚洲势力，在欧洲殖民统治者和现今的合作伙伴的跟随下，经过了激烈的斗争，最终获得了这片土地，并在这片土地上创造了惊人的财富。

绚丽多彩的文化和坚韧不拔的人民，使得这个国家虽然经历了风风雨雨，但却从未妥协。

这些历史原因已经渗入到了人们的日常生活之中，这些人就是我们熟知的印尼人。

通过对比，他们的生活方式显得尤为特别：这个国家跨越赤道，但是在山中可以滑雪；这个国家的主要科技区和原始部落共存在一个岛屿上，但外界却不知晓；这个国家的穷人和富人可以共同生活在一条街上；这个国家拥有世界上最多的讲荷兰语的伊斯兰教徒；这个国家超过 50 年的两个总统执政的制度导致了个人主义的极度混乱。

这个国家反差之强烈是我们在了解它之前必须要知道的。与其把这些反差讲得合理化，我宁愿把这些不带有任何个人感情色彩的事实提供给读者。这些反差并不会使印尼变成一个很容易融合的国家，相反，这提供了机遇、挑战和不可预知性，使每一天的生活变得有趣。

这本书是根据我本人和其他人的经验写成的，介绍了许多在印尼取得成功的方方面面的因素。我希望这些只言片语能够激励读者，根据他们自己的兴趣和爱好更深一步地去探索印尼

博大精深的文化。

在印尼取得成功需要每天和人打交道。我希望这本易于携带，实用的日常商业活动的导读手册，可以令你简单、成功地与当地人交往。

最后，我要对在过去几年中，对我在印尼生活中有帮助的人们表示最诚挚的感谢。他们和我分享知识、经历和感受，不论是印尼人还是侨民，不论是开心的还是难过的。我要感谢他们。没有他们，就没有这本书，没有他们，这本书就会成为一本很“主观”的书。而现在，它是客观的，而且是内容丰富的。

作者 Michael Sinjorgo

目录

出版者的话
印尼工商协会致词
印尼工业贸易部致词
简介

1	第一章 印尼和你
1	地理风貌
2	历史风貌
13	人文风貌
17	宗教情况
28	第二章 印尼的经济和政治
28	Repelita VI
30	解除管制
32	东盟
32	亚太经济合作组织
33	外国投资
34	主要的经济活动
35	S 因素
37	政府职能
41	政治系统
42	军事力量

44	非政府组织
44	战略和国际交流中心
46	第三章 印尼的商业
46	银行业
53	合作形式
54	建立公司的重要步骤
57	税务
59	付款方式
61	重要部门
62	法律系统
63	官僚机构
67	第四章 在印尼的外国人
67	印尼人如何看待印尼
70	印尼如何看待外国人
74	第五章 怎样在印尼做生意
74	接触和介绍
78	商贸和个人生活
79	会议
81	谁是真正的老板
83	工作后的娱乐
85	一些核心的价值观
90	第六章 印尼的商业要素
90	政府机关工作时间及商业时间

90	礼节
92	与印尼人接触并记住他们的名字
93	严守时间
93	名片
93	会议
94	衣着打扮
95	肢体语言
97	语言
99	洽谈合同
103	在印尼开办公司
106	和印尼的同事交往
107	印尼的高层领导
110	印尼的下属

113 第七章 在印尼做生意的挑战

113	怎样进入生意圈
115	法律系统的支持
115	金融风险
117	犯罪
120	技术和系统的转换
120	市场

122 第八章 印尼的基础设施建设

122	商业
122	电信业
123	能源

124	交通
128	财产
129	人力资源
130	出版物
131	第九章 在印尼的外国侨民的家庭生活
131	挑选好委派去印尼的人和家庭
132	对参选家庭的要求
136	去印尼对侨民家庭生活的影响
144	拥有仆人对侨民家庭生活的影响
148	附录 重要联络地址
164	作者介绍

第一章 印尼和你

地理风貌

印度尼西亚共和国由大约 16 000 个岛屿组成，并且是世界第四人口大国。其中 6 000 座岛屿是有人居住的。

印尼把各种不同背景和文化的人们成功地组成了一个统一的国家，这是一个很大的挑战。更使人惊讶的是，印尼还创造了自己的语言，强大的军队和完善的行政管理系统。

印尼岛国已形成了几个世纪，这些岛屿上的大多数居民，即使在雅加达，也仍旧把他们的出生地作为原始参照点。这个国家中各种各样的生活方式令人很难想象：不仅有在新几内亚查亚地区中居住并藏身于浓密的热带雨林里的原始部落，而且还有明显可见的大理石筑造的光塔，以及能够满足现代经济生活需要的各种各样的在现代化通讯设备；在野外老虎和大象嚎叫的同时，火箭已经发射上了天……当你来到印尼时，各种不同的事物会使你应接不暇。

从商业角度来讲，这在同一时间里创造了各种不同的机会，特别是如果你的商业区域在雅加达的金三角地带，那么机会会更多。基础设施、服务水平和经济依赖性从最原始的到最复杂的都有。至少，这需要外来者具有很强适应性。

除去巴厘岛，大多数印尼人的日常生活和海洋有着密切的联系。巴厘岛是世界上罕见的岛屿，那里的人们背对海面，面朝高山。虽然巴厘岛上有很多著名的并且很美丽的海滩，但岛上住着的都是具有印度教文化背景的人们，他们面朝高山寻找灵感，而海洋则被认为是很危险的。

印尼最大的岛屿是大约 475 000 平方公里的苏门答腊岛。它的植被是岛屿的主要经济支柱。婆罗洲，在印尼叫做加里曼丹，处于印尼与马来西亚的边境地带。它是大约 540 000 平方公里的印尼的最大沼泽地。岛屿的矿藏和木材十分丰富。一半的新几内亚岛属于印尼，约占 420 000 平方公里，同时也是免税港，是世界上最大的原煤加工基地之一。

第二大岛屿是苏拉威西岛，拥有 190 000 平方公里的面积。和苏拉威西岛相比，爪哇岛虽然只有很小的约 10 万平方公里，但却占全国人口的 50% 和最大的两个城市——雅加达和苏腊巴亚，并且是政治中心。

在新几内亚岛上的死火山查亚山顶上，人们可以到达海拔 5 000 米的位置上。你可以带上滑雪板，但没有任何其他设施。

印尼有很多活火山。最著名的两个是 Krakatau 和 Merpati。由于整个岛屿位于两座珊瑚礁——Sunda 和 Sahul 上，所以经常发生地震和海啸。Sunda 是亚洲大陆的延伸部分，而 Sahul 岛礁是澳洲和新几内亚的基础。

经过对国际海域法律的修改后，印尼的合法地理范围扩大了两倍，其中包括了许多重要的水道。这些新的变化，使渔业成为一个新的经济增长点，同时对自然资源的开发起到积极作用。

印尼的海军正在加紧训练，随着领土的扩大，保卫疆土、防止侵略者入侵的责任变得更加重大。

历史风貌

• 印度教徒和佛教教徒，公元 200 年至现在

印度教作为印度文化延伸的一部分到达印尼，同一时间，印度文化席卷了东南亚。当时，印度教被舆论宣传成为具有某种商业目的。其实，印度本国自身从来没有军事化联盟成为这片土地上的控制力量，印度教徒也被分成许多不同派别。

这一宗教的主要精髓在于它容易被印尼岛上的人民所接受，而且成为了提高印尼岛影响力的有效工具。印度教徒向岛上的人介绍了整个世界，直到今日还影响着岛上人们的哲学观和人文观。“禁欲”是印度教的主要目的，这解释了为什么当外国的军事势力占领岛屿时，这些教义仍然在人们思想上禁锢不化。

另外一个深刻影响着印尼的宗教是佛教。它由印度传来，同时也影响了中国。佛教对印度教做到了很好的延续，同时它也被记载在 Borubudur 庙——世界上最大的佛教圣地。这圣地历经了多年的佛教和印度教的参拜，仍历久不变。

受宗教影响的地区主要集中在印度尼西亚西部，并最终被减少到巴厘岛和龙目岛。

今天印尼的印度教和佛教相关的语言主要是 Majapahit, Srivijaya, Hayam Wuruk, Ramayana。这两大宗教造成的影响是巨大的，以至于当印度诗人泰戈尔 1927 年来访时，也惊讶地说道：“到处看上去都像印度，但我不确认这是不是在印度。”

印尼的语言包括了许多从梵语发展而来的词汇。

● 阿拉伯人，1100 年至现在

从公元 14 世纪起，阿拉伯人来到印尼进行贸易往来，并成功地把他们和他们的宗教文化融入到当时的社会。他们洞察人们的思想，而不是粗暴地让别人服从他们的制度。他们运用当时的国王和首领作为宣传他们宗教思想的工具，向人们宣称一个人只有遵守伊斯兰教的教义才可以进行更好的贸易活动。

阿拉伯人成功地使印尼成为目前世界上最大的一个穆斯林国家。伊斯兰教对于人们日常生活的冲击非常普遍，已经渗透到了生活中的每一个部分。很难找到一个从来没有在下午 4 点整听到过祈祷召唤声的当地居民。在斋戒月，所有商家的生意